

(皖)新登字 05 号

责任编辑:赵国华
封面设计:卫国贤
责任校对:张家斌
王耀恕

和县志
和县地方志编纂委员会 编

*
黄山书社出版发行
(合肥市金寨路 381 号)

新华书店经销 安徽省地方志印制中心印刷
开本:787×1092 1/16 印张:49.625 插页:12 字数:114.6 万
1995 年 12 月第 1 版 1995 年 12 月第 1 次印刷
印数:0001—2000
ISBN7-80630-024-4/K·545

定价:68 元

第二节 方言

一、概况

和县属于江淮官话区，境内方言南乡与北乡差异较大，东乡与西乡差异较小。

(一) 语音特点

n 与 l 声母不分。例如，脑 = 老，年 = 连，怒 = 路，女 = 吕。

将古庄组声母的一部分字，分别读成平舌音 ts、ts'、s 声母。例如，“助争窄”读 ts-，“楚愁撑”读 ts'-，“师瘦生”读 s-。

将古见系开口二等韵的一部分字，分别读成舌根音 k、k'、ŋ、X 声母，并将它们的韵母也读成了开口呼。例如，家 ka²¹、街 kɛ²¹、虹 kā⁵²，敲 k'ɔ²¹、去 k'eɪ⁵⁴，眼 ŋa³²³、哑 ŋa³²³、硬 ŋeŋ⁵⁴，鞋 xɛ⁴⁵、蟹 xɛ³²³、咸 -ŋa⁴⁵。

将“播破”、“多坐”、“歌锅”等字都读成了相同的 O 韵母。

ən 与 əŋ、in 与 iŋ、un 与 uŋ、yn 与 yŋ 韵母不分。例如，陈=程、林=灵、棍=共、群=穷。

都是 5 个声调，除了阴平、阳平、上声、去声之外，还有一个人声。古全浊上声字（如“坐在近父”等）今音读成去声。

（二）语音差异

对于“低地荆”、“鸡计气希”、“爹借些”、“资字刺丝”等字的读音，南乡与北乡的差异很大。如下表

表 26—1

南 乡 话	北 乡 话
爹=低=鸡=资[-ɪ]	爹一借一些[-ɪɪ]
借=地=计=字[-ɪ]	低地一替一鸡计一气
替=气=刺[-ɪ]	一希[-i]
些=希=丝[-ɪ]	资字一刺一丝[-ɪ]

“班胆”、“关弯”，“帮党”、“光汪”等字的读音，北乡和城区与南乡差别很大。如下表

表 26—2

北 乡 和 城 区 话	南 乡 话
帮=班、党=胆[-ä]	班胆[-ä]、关弯[-ua]
光=关、汪=弯[-ua]	帮党[-ä]、光汪[-ua]

“陈”与“程”、“林”与“灵”、“棍”与“共”、“群”与“穷”四组字的读音，南乡大都读成收 -n 尾的韵母，北乡大都读成收 -ŋ 尾的韵母。城区老派话大都读成 -ŋ 尾韵母，新派话大都读成 -n 尾韵母。

“搬潘满”、“短团暖乱酸”、“砖船篆软”、“官宽欢碗”等（古山摄合口二、三等韵）字，南乡和城区大都读成阴声韵 əw 或 O，北乡却保留阳声韵的特征，读成 Œ 韵母。

来自假摄开口二等和合口二等韵的字，如“疤爬麻茶沙”、“加霞夏亚”、“瓜夸花娃”，北乡分别读成 Q、iQ、uQ 韵母，南乡及城区却分别读成 a、ia、ua 韵母。

北乡话上声字读 11 低平调，去声字读 44 高平调，城区话及南乡话上声字读 323 降升调，去声字读 54 高降调。

此外，西乡话把“斗豆头楼”等字读成 iəw 韵母，如“走”读成“九”，“瘦”读成“秀”。这种

语音现象却不见于南乡话、城区话和北乡话。

50年代以来,党和政府大力推广普通话。随着社会主义建设事业飞速发展,人们的社交往来扩大,尤其是受过中小学教育的青少年陆续走上社会,使得和县方言逐步向普通话靠拢。那些老辈人话中普遍存在的“乡音”,在知识分子和青少年的语言中已明显减少,但交通不甚便利的乡镇和闲居在家的老辈人仍残存着特有的一方之言。本志所记,是以城区老派话为主要根据的。

二、语音

(一) 声母、韵母、声调

声母 21 个辅音声母,1 个零声母。

表 26—3

发 音 方 法 部 位	塞 音		塞 擦 音		擦 音		鼻 音	边 音
	清		清		清	浊	浊	浊
	不送气	送 气	不送气	送 气				
双 脣	P 布 步	P' 普 盆					m 木 马	
唇 齿					f 飞 夫			
舌 尖 前			ts 租 助	ts' 粗 愁	s 丝 生			
舌 尖 中	t 灯 邓	t' 土 特						l 脑 老 年 连
舌 尖 后			ts 知 中	ts' 池 虫	s 诗 书	z 人 日		
舌 面 前	tg 基 京	tg' 千 轻			ç 小 乡			
舌 根	k 工 家	k' 开 敲			x 好 鞋		ŋ 安 哑	
零 声 母	儿窝、衣摇、外务、语远							

说明:①l 包括 n 的音值,n 大多出现在细音韵母前面,由于因人而异,音值不够稳定,故只定 l 音位;

②ŋ 在青年人的语音里已不稳定,呈脱落趋势。

韵母 37 个, 分元音韵、鼻音韵、入声韵三类。

表 26—4

韵 类 斜 线 呼	开 口 呼	齐 齿 呼	合 口 呼	撮 口 呼
元 音 韵	1思师 l知是	i比喜	u布古	y雨虚
	a茶家	ia加亚	ua抓花	
	e才儿	ie界也	ue衰快	
		iI烟野		YI圆靴
	o宝敲	io小摇		
	O波满官			
	ei杯岁		uei水位	
	əm豆展车	iəm秋优		
鼻 音 韵	ə帮班	iən想像	uən光关	
	əŋ门争东	iəŋ心星	uəŋ中文翁	yəŋ群穷荣
	lŋ尺日	iŋ笔七	uŋ族谷	yŋ菊局
		ieŋ接甲		yeŋ月药
入 声 韵	əŋ白答德墨		uŋ热	
	ŋŋ八剥合		uŋŋ桌袜	

说明: ①收 -ŋ 尾的四个韵母, 在青少年的话中已转化为 -n 尾韵母;

② -i 和 -uŋ 尾不够明显, 只表示舌位运动的方向。

声调 5 个单字调。

表 26—5

调 类	阴 平	阳 平	上 声	去 声	入 声
调 值	21	45	323	54	4
例 字	天高三妈	田平人红	走手马古	坐放大骂	出木七笛

说明: 和城话除有 5 个单字调外, 还有轻声和变调现象。例如, 你们、靴子、今个、晓得、调和、奶奶(祖母), 其中标黑点的字, 和城话都是读成轻声。双音词连读时明显的变调现象是: 友好 iəməŋxəŋ, 老板 ləŋŋpaŋŋ, 水饺 sueiŋŋtgioŋŋ。

(二) 音系基础字标音

把 pa³²³ 爬 p^{‘a}⁴⁵ 怕 p^{‘a}⁵⁴ 麻 ma⁴⁵ 马 ma³²³ 乏 fY?⁴ 塔 tə?⁴ 打 ta³²³ 拿 la⁴⁵ 纳
la?⁴ 辣 le?⁴ 杂 tsə?⁴ 擦 ts^{‘a}?⁴ 插 ts^{‘a}?⁴ 茶 ts^{‘a}⁴⁵ 杀 se?⁴ 家 ka²¹~tcia²¹ 夹 tcie?⁴
架 tcia⁵⁴ 瞎 cie?⁴ 夏 cia⁵⁴ 压 ie?⁴ 雅 ia³²³ 抓 tsua²¹ 刷 suY?⁴ 瓜 kua²¹ 刮 kuY?⁴
花 xua²¹ 滑 xuY?⁴ 化 xua⁵⁴ 话 xua⁵⁴ 画 xua⁵⁴ 瓦 ua³²³ 栋 uY?⁴ 色 se?⁴ 遮 tsəw²¹
车 ts^{‘a}w²¹ 蛇 səw⁴⁵ 舌 se?⁴ 惹 Zəw³²³ 热 Zəw⁴⁵ 歌 ko²¹ 割 kY?⁴ 格 kə?⁴ 各 kY?⁴
课 ko⁵⁴ 刻 k^{‘a}?⁴ 客 k^{‘a}?⁴ 河 xo⁴⁵ 合 xY?⁴ 贺 xo⁵⁴ 饿 o⁵⁴ 恶 -r Y?⁴ 驳 pY?⁴ 婆 p^{‘o}⁴⁵
佛 fu?⁴ 多 to²¹ 夺 tY?⁴ 拖 t^{‘o}²¹ 脱 t^{‘Y}?⁴ 骡 lo⁴⁵ 落 lY?⁴ 左 tso³²³ 坐 tso⁵⁴ 作
tsa?⁴ 提 tsuY?⁴ 说 suY?⁴ 若 zuY?⁴ 郭 kuY?⁴ 国 kuY?⁴ 过 ko⁵⁴ 活 xuY?⁴ 祸 xo⁵⁴
或 xuY?⁴ 窝 o²¹ 卧 o⁵⁴ 别 pie?⁴ 灭 mie?⁴ 铁 t^{‘i}e?⁴ 接 tcie?⁴ 结 tcie?⁴ 节 tcie?⁴
杰 tcie?⁴ 解 tcie?³²³ 借 ts^{‘l}⁵⁴ 介 tcie⁵⁴ 切 t^{‘c} ie?⁴ 茄 t^{‘c} ys⁴⁵ 歇 cie?⁴ 邪 cil⁴⁵ 鞋
xe⁴⁵~cie⁴⁵ 写 sl³²³ 血 Gye?⁴ 野 il³²³ 夜 i⁵⁴ 绝 tcy?⁴ 缺 t^{‘c} ye?⁴ 确 t^{‘c} ye?⁴ 鞠 cyi²¹
雪 cye?⁴ 约 ye?⁴ 月 ye?⁴ 字 ts^{‘l}⁵⁴ 思 sl²¹ 死 sl³²³ 织 ts^{‘l}?⁴ 直 ts^{‘l}?⁴ 治 ts^{‘l}⁵⁴ 迟 ts^{‘l}⁴⁵
尺 ts^{‘l}³²³ 诗 sl²¹ 师 Sl²¹ 施 sl²¹ 湿 sl^{?4} 失 sl^{?4} 日 zl^{?4} 儿 e⁴⁵ 而 e⁴⁵ 耳
e³²³ 二 e⁵⁴ 比 pi³²³ 笔 pi?⁴ 皮 p^{‘i}⁴⁵ 米 mi³²³ 滴 ti?⁴ 底 ti³²³ 第 ti⁵⁴ 地 ti⁵⁴ 踢 t^{‘i}?⁴
泥 ni⁴⁵ 你 ni³²³ 札 ni³²³ 力 ni?⁴ 鸡 tci²¹ 饥 tci²¹ 基 tci²¹ 积 tci²¹ 急 tci²¹
欺 t^{‘c} i²¹ 齐 t^{‘c} i¹⁵ 旗 t^{‘c} i⁴⁵ 席 ci?⁴ 补 pu³²³ 布 pu⁵⁴ 步 pu⁵⁴ 母 mo³²³ 亩 mo³²³
木 mu?⁴ 符 fu⁴⁵ 扶 fu⁴⁵ 福 fu?⁴ 付 fu⁵⁴ 堵 tu³²³ 土 t^{‘u}³²³ 奴 lu⁴⁵ 怒 lu⁵⁴ 路 lu⁵⁴
鹿 lu?⁴ 卒 tsu?⁴ 足 tsu?⁴ 祖 tsu³²³ 粗 ts^{‘u}²¹ 酷 ts^{‘u}⁵⁴ 苏 su²¹ 俗 su?⁴ 猪 tsu²¹ 主
tsu³²³ 初 ts^{‘o}²¹ 出 ts^{‘u}?⁴ 锄 ts^{‘o}⁴⁵ 除 ts^{‘u}⁴⁵ 处 ts^{‘u}³²³ 书 su²¹ 树 su⁵⁴ 古 ku³²³
故 ku⁵⁴ 哭 k^{‘u}?⁴ 胡 xu⁴⁵ 虎 xu³²³ 护 xu⁵⁴ 乌 u²¹ 屋 u?⁴ 五 u³²³ 午 u³²³ 武 u³²³
女 ny³²³ 驴 ly⁴⁵ 吕 ly³²³ 律 li?⁴ 绿 lu?⁴ 居 tcy²¹ 桔 tcy?⁴ 举 tcy³²³ 锯 tcy⁵⁴ 句
tcy⁵⁴ 屈 t^{‘c} y?⁴ 去 t^{‘c} y⁵⁴~k^{‘e}i⁵⁴ 虚 cy²¹ 徐 t^{‘c} y⁴⁵ 许 cy³²³ 鱼 y⁴⁵ 域 y?⁴ 欲 y?⁴
白 pe?⁴ 百 pa?⁴ 拍 p^{‘a}?⁴ 牌 p^{‘e}⁴⁵ 买 me³²³ 麦 ma?⁴ 戴 te⁵⁴ 太 t^{‘e}⁵⁴ 耐 le⁵⁴ 来 le⁴⁵
宰 tse³²³ 在 tse⁵⁴ 菜 t^{‘s}e⁵⁴ 摘 tsə?⁴ 窄 tsə?⁴ 柴 ts^{‘s}e⁴⁵ 晒 se⁵⁴ 改 ke³²³ 盖 ke⁵⁴ 开 k^{‘e}²¹
海 xe³²³ 矮 je³²³ 艾 je⁵⁴ 爱 je⁵⁴ 帅 sue⁵⁴ 怪 kue⁵⁴ 外 ue⁵⁴ 碑 pei²¹ 北 pe?⁴ 倍
pei⁵⁴ 美 mei³²³ 妹 mei⁵⁴ 飞 fei²¹ 肥 fei⁴⁵ 肺 fei⁵⁴ 费 fei⁵⁴ 类 lei⁵⁴ 贼 tsə?⁴~tsei⁴⁵
黑 xə?⁴ 阘 tei⁵⁴ 腿 t^{‘e}i³²³ 嘴 tsei³²³ 罪 tsei⁵⁴ 碎 sei⁵⁴ 追 tsuei²¹ 垂 ts^{‘uei}⁴⁵ 水 suei³²³
税 suei⁵⁴ 鬼 kuei³²³ 贵 kuei⁵⁴ 桂 kuei⁵⁴ 萎 k^{‘uei}⁴⁵ 跪 k^{‘uei}⁵⁴ 灰 xuei²¹ 毁 xuei³²³
微 uei⁴⁵ 危 uei⁴⁵ 围 uei⁴⁵ 位 uei⁵⁴ 薄 pY?⁴ 饱 po³²³ 保 po³²³ 抱 po⁵⁴ 毛 mo⁴⁵ 刀
to²¹ 到 to⁵⁴ 道 to⁵⁴ 桃 t^{‘o}⁴⁵ 脑 lo³²³ 闹 lo⁵⁴ 老 lo³²³ 糟 ts^{‘o}²¹ 曹 ts^{‘o}⁴⁵ 草 ts^{‘o}³²³
招 ts^{‘o}²¹ 照 ts^{‘o}⁵⁴ 巢 ts^{‘o}⁴⁵ 潮 ts^{‘o}⁴⁵ 烧 ss²¹ 扰 ss³²³ 告 ko⁵⁴ 祸 yo³²³ 飘 p^{‘o}²¹ 庙
mo⁵⁴ 条 t^{‘i}o⁴⁵ 料 nio⁵⁴ 角 kY?⁴ 焦 tcio²¹ 叫 tcio⁵⁴ 桥 t^{‘c} io⁴⁵ 巧 t^{‘c} io³²³ 笑 cio⁵⁴
咬 io³²³ 药 ye?⁴ 某 mo³²³ 浮 fu⁴⁵ 斗 -~米 tsəw³²³ 透 t^{‘e}əw⁵⁴ 漏 lew⁵⁴ 走 tsəw³²³ 抽
ts^{‘e}əw²¹ 丑 ts^{‘e}əw³²³ 收 ssəw²¹ 熟 su?⁴ 瘦 ssəw⁵⁴ 受 ssəw⁵⁴ 肉 Zəw⁵⁴ 口 k^{‘e}əw³²³ 厚
xəw⁵⁴ 丢 tiəw²¹ 牛 niəw⁴⁵ 流 niəw⁴⁵ 柳 niəw³²³ 六 lu^{?4} 酒 tciəw³²³ 九 tciəw³²³ 救 tciəw⁵⁴
秋 t^{‘c} iəw²¹ 丘 t^{‘c} iəw²¹ 修 ciaew²¹ 休 ciaew²¹ 幼 iəw⁵⁴ 办 pa⁵⁴ 盘 p^{‘o}⁴⁵ 满
mo³²³ 慢 ma⁵⁴ 反 fa³²³ 饭 fa⁵⁴ 胆 ta³²³ 淡 ta⁵⁴ 贪 t^{‘a}²¹ 南 la⁴⁵ 蓝 la⁴⁵ 烂 la⁵⁴ 慢

ts 'a²¹ 三 sa²¹ 散 sa³²³ 斩 tsa³²³ 展 tsəm³²³ 衫 sa²¹ 山 sa²¹ 扇 sa⁵⁴ 然 zəm⁴⁵ 干~旱
 ka²¹ 敢 ka³²³ 含 xa⁴⁵ 汉 xa⁵⁴ 汗 xa⁵⁴ 岸 ja⁵⁴ 暗 ja⁵⁴ 变 pi⁵⁴ 片 p 'i⁵⁴ 点 ti³²³
 天 t 'i²¹ 年 ni⁴⁵ 念 ni⁵⁴ 连 ni⁴⁵ 廉 ni⁴⁵ 恋 ni⁵⁴ 间 ~ka²¹~tci²¹ 减 tci³²³ 检
 tci²¹ 贱 tci⁵⁴ 剑 tci⁵⁴ 见 tci⁵⁴ 牵 tc 'i²¹ 欠 tc 'i⁵⁴ 先 cy²¹ 衡 ci⁴⁵ 线 ci⁵⁴
 限 ci⁵⁴ 烟 ii²¹ 严 ii⁴⁵ 延 ii⁴⁵ 言 ii⁴⁵ 眼 ii³²³ 验 ii⁵⁴ 短 to³²³ 乱 lo⁵⁴ 酸 so²¹ 船 ts^o⁴⁵
 软 zo³²³ 官 ko²¹ 关 kua²¹ 宽 k 'o²¹ 换 xo⁵⁴ 碗 o³²³ 全 tc 'y¹⁵ 权 tc 'y¹⁵ 劝
 tc 'y¹⁵ 旋 cy¹⁵ 玄 cy¹⁵ 选 cy¹⁵ 元 y¹⁵ 缘 y¹⁵ 圆 y¹⁵ 远 y¹⁵ 愿 y¹⁵ 本 peŋ³²³
 分 fəŋ²¹ 门 məŋ⁴⁵ 真 tsəŋ²¹ 枕 tsəŋ³²³ 沉 ts 'eŋ⁴⁵ 村 ts 'eŋ⁵⁴ 深 səŋ²¹ 人 zəŋ⁴⁵ 认
 zəŋ⁵⁴ 根 kəŋ²¹ 肯 k 'eŋ³²³ 恨 xəŋ⁵⁴ 恩 nəŋ²¹ 贫 p 'eŋ⁴⁵ 林 niŋ⁴⁵ 邻 niŋ⁴⁵ 紧
 tciŋ³²³ 近 tciŋ⁵⁴ 心 ciŋ²¹ 新 ciŋ²¹ 引 iŋ³²³ 印 iŋ⁵⁴ 顿 teŋ²¹ 吞 t 'eŋ²¹ 论讨~
 leŋ⁵⁴ 尺 ts 'eŋ⁵⁴ 孙 seŋ²¹ 准 tsəŋ³²³ 春 ts 'uŋ²¹ 顺 tsəŋ⁵⁴ 闰 zəŋ⁵⁴ 滚 kuŋ³²³ 困
 k 'uŋ⁵³ 魂 xuŋ⁴⁵ 闻 ueŋ⁴⁵ 温 ueŋ²¹ 问 ueŋ⁵⁴ 群 tc 'yəŋ⁴⁵ 动 cyəŋ²¹ 训 cyəŋ⁵⁴ 云
 yeŋ⁴⁵ 运 yeŋ⁵⁴ 帮 pa²¹ 忙 ma⁴⁵ 方 fa²¹ 党 ta³²³ 汤 t 'a²¹ 浪 la⁵⁴ 葬 tsəŋ⁵⁴ 仓 ts 'a²¹
 桑 sa²¹ 厂 ts 'a³²³ 赏 sa³²³ 让 za⁵⁴ 港 ka³²³ 娘 nia⁴⁵ 良 nia⁴⁵ 雨 nia³²³ 枪 tc 'ia²¹ 讲
 tciā³²³ 匠 tciā⁵⁴ 墙 tc 'ia⁴⁵ 向 ciā⁵⁴ 羊 cā⁴⁵ 庄 tsuā²¹ 床 tsuā⁴⁵ 光 kua²¹ 筐 k 'ua²¹
 狂 k 'ua⁴⁵ 谎 xua³²³ 网 ua³²³ 往 ua³²³ 烹 p 'eŋ²¹ 朋 p 'eŋ⁴⁵ 猛 meŋ³²³ 丰 fəŋ²¹ 冯
 feŋ⁴⁵ 奉 feŋ⁵⁴ 等 təŋ³²³ 冷 leŋ³²³ 增 tsəŋ²¹ 僧 seŋ²¹ 蒸 tsəŋ²¹ 争 tsəŋ²¹ 郑 tsəŋ⁵⁴
 升 seŋ²¹ 声 seŋ²¹ 生 seŋ²¹ 绳 seŋ⁴⁵ 庚 kəŋ²¹ 横 ~xueŋ⁴⁵ 兵 piŋ²¹ 饼 piŋ³²³ 病
 piŋ⁵⁴ 凭 p 'iŋ⁴⁵ 命 miŋ⁵⁴ 定 tieŋ⁵⁴ 听 t 'iŋ²¹ 灵 niŋ⁴⁵ 领 niŋ³²³ 精 tciŋ²¹ 经
 tciŋ²¹ 净 tciŋ⁵⁴ 轻 tc 'iŋ²¹ 请 tc 'iŋ³²³ 星 ciŋ²¹ 醒 ciŋ³²³ 鹰 ieŋ²¹ 营 ieŋ⁴⁵ 迎
 ieŋ⁴⁵ 硬 ieŋ⁵⁴ 冻 teŋ⁵⁴ 动 teŋ⁵⁴ 通 t 'eŋ²¹ 同 t 'eŋ⁴⁵ 农 leŋ⁴⁵ 笼 leŋ⁴⁵ 从 ts 'eŋ⁴⁵ 送
 seŋ⁵⁴ 终 tsuŋ²¹ 虫 ts 'uŋ⁴⁵ 荣 tyəŋ⁴⁵ 贡 kuŋ⁵⁴ 孔 k 'uŋ³²³ 红 xuŋ⁴⁵ 翁 ueŋ²¹
 穷 tc 'yəŋ⁴⁵ 琼 tc 'yəŋ⁴⁵ 胸 cyəŋ²¹ 熊 cyəŋ⁴⁵ 水 yeŋ³²³ 用 yeŋ⁵⁴

三、词汇

(一) 常用分类词语

自然

- 云灿 yəŋ⁴⁵ ts 'a²¹ 云
- 打良 ta³²³ liā⁴⁵ 打雷
- 起风 tc 'i³²³ feŋ²¹ 刮风
- 起雾 tc 'i³²³ u⁵⁴
- 梭雨 so²¹ y³²³ 梭雨
- 落色 lγ⁴⁵ se ?⁴ 掉色
- 揪个 tciəm²¹ ka²¹ 今天
- 煤个 mei⁴⁵ ka²¹ 明天

才个 tc 'e⁴⁵ ka²¹ 前天

大才个 ta⁵⁴ ts 'e⁴⁵ ka²¹

下晚 cia⁵⁴ ua³²³ 傍晚

尘灰 ts 'eŋ⁴⁵ xuei²¹

糟 tsəŋ²¹ 垃圾

沫浪子 mγ⁴⁵ la²¹ ts¹ 泡沫儿

植物

灰面 xuei²¹ mil⁵⁴ 面粉

六谷子 lu⁷⁴ ku⁷⁴ ts¹ 玉米

包芦 po²¹ lu⁴⁵

洋山芋 ia⁴⁵sá²¹y⁵⁴ 马铃薯
 北瓜 pə⁹⁴kua²¹ 南瓜
除除子 tʂ⁴⁵tʂ⁴⁵u¹tsl¹ 高粱
 洋柿子 ia⁴⁵s1⁵⁴tsl¹ 西红柿
荸秋 p¹u⁹⁴tç¹iəw²¹ 荸荠
 枝 tsł²¹ 荔枝
 稷子 ke²¹tsl¹ 禾秆儿
 莼菜 səu⁹⁴ts¹ε⁵⁴ 青菜、素菜
 动物
 仙姑老太 cyl²¹ku²¹lo³²³t¹ε⁵⁴ 狐狸
 盐鳌虎子 il⁴⁵pie⁹⁴xu¹tsl¹ 蝙蝠
 牯牛 ku³²³nιəw⁴⁵ 公水牛
 牮子 sa²¹tsl¹ 母水牛
 骡猪 tçye⁹⁴tsu²¹ 种公猪
 骚猪 s²¹tsu²¹
 老母猪 lo³²³mo³²³tsu²¹ 生仔母猪
 雄猪 tçil⁵⁴tsu²¹ 雄性猪
 雌猪 t¹əj⁴⁵tsu²¹ 雌性猪
 糊子猪 ts¹ɔ⁵⁴tsl¹ tʂu²¹ 半大的猪
 肥猪 fei⁴⁵tsu²¹ 肉猪
 消猪 cio²¹tsu²¹ 阴猪
过小猪 ko⁵⁴cio³²³tsu²¹ 生小猪
 儿狗子 ε⁴⁵kəw³²³tsl¹ 公狗
 草狗子 ts¹ɔ³²³kəw³²³tsl¹ 母狗
 绕鹰 zɔ⁵³iəj²¹ 老鹰
 八鸽 pY⁹⁴kəY⁴ 八哥儿
 爬蟹 p¹a⁴⁵xε³²³ 螃蟹
 老哇子 lo³²³u⁹⁴tsl¹ 乌鸦
 癫癩站子 le⁵⁴le¹ku²¹tsl¹
 麻浆脬 ma⁴⁵tçia⁻²¹p¹ɔ²¹ 蟑螂
 癫呼子 le⁵⁴xu²¹tsl¹ 蝌蚪
 脚鱼 tçye⁹⁴y⁴⁵ 甲鱼
 蛭蟮 tç¹y⁹⁴səw⁵⁴ 蚯蚓

宝贝 po³²³pei 蚕
 花花蝶 xua²¹xua¹tie⁹⁴ 南乡话称蝴蝶
 蜻蜻子 tç¹iəj²¹tç¹iəj¹tsl¹ 蜻蜓
周嘴 tʂəm²¹iəm¹ 蜘了
 刀螂 to²¹la¹ 螳螂
 火萤虫 xo³²³iəj⁴⁵ts¹uəŋ⁴⁵ 萤火虫
七七子 tç¹i⁹⁴tç¹i⁹⁴.tsl¹ 蟋蟀
 水水菜 suei³²³suei³²³ts¹ε⁵⁴ 河蚌(南
 乡话)
 腮脂点 il²¹tsł²¹til³²³ 小蚌(城区话)
 蜷脂 ue²¹tsł¹ 河蚌(城区话)
 田鸡 t¹il⁴⁵tç²¹ 青蛙
 蜻蜓 tʂa²¹tsu²¹ 檐下结网的
 蟑结子 ci³²³tçie⁹⁴tsl¹ 南乡话
 四脚蛇 sl⁵⁴tçye⁹⁴səw⁴⁵ 壁虎
 鱼厣子 y⁴⁵il³²³tsl¹ 鱼鳞(南乡话)
 衣食住
 头绳褂子 t¹əw⁴⁵səŋ⁴⁵kua⁵⁴tsl¹ 毛衣
 鞍鞋 sY⁹⁴xε⁴⁵ 拖鞋
 围颈 uei⁴⁵tçian³²³ 围巾
 楠口子 ka²¹k¹əw³²³tsl¹ 围嘴儿
 围腰 uei⁴⁵io²¹ 围裙
 荷包 xo⁴⁵po²¹ 衣袋儿
 心子 cian²¹tsl¹ 馅儿
 猪晃子 tsu²¹xua⁵⁴tsl¹ 猪血
 粉粉 sue⁵³fəŋ³²³ 粉丝
 秋油 tç¹iəw²¹iəm⁴⁵ 酱油
 恶水 ɿY⁹⁴suei³²³ 漏水
 跃步子 tY⁹⁴pu⁵⁴tsl¹ 台阶
 锅星 ko²¹cian¹
 茅廝 mo⁴⁵s1²¹ 厕所
 用品
 机凳子 u⁹⁴taŋ⁵⁴tsl¹ 短腿小凳

被卧 pei ⁵⁴ u ⁻	被子	光蛋 kua ²¹ ta ⁵⁴	单身汉,穷汉
垫被 ti ¹ pei ⁵⁴	褥子	半边人 po ⁵⁴ pil ²¹ zəŋ ⁴⁵	寡妇
暖席 no ³²³ gi ⁴⁵	草席子	老姑娘 lo ³²³ ku ²¹ nia ⁻	老处女
镰刀 pa ⁷ tɔ ²¹	菜刀	怀肚子的 xue ⁴⁵ tu ³²³ ts]ti	孕妇
挑子 t ⁶ io ²¹ tsl	金属调羹	老爹 lo ³²³ ti	呼祖父
手捏子 səw ³²³ nie ⁷ tsl	手帕	奶 ne ²¹	呼祖母
撮钵子 tsə?^pγ?^tsl	畚箕	爹 ta ²¹	呼父
钢丝车 ka ²¹ s ¹ 21t ⁸ 'əw ²¹	自行车的旧称	老爷 lo ³²³ iI ²¹	小叔叔
小火轮 ciɔ ³²³ xo ³²³ laŋ ⁴⁵	轮船	小爹 ciɔ ³²³ ta ²¹	
炮珠 p ⁶ ɔ ⁵⁴ tʂu ²¹	鞭炮	老婶 lo ³²³ ʂəŋ ³²³	小婶子
生理		姑爷 ku ²¹ iI ⁻	姑父
下巴姑子 cia ⁵⁴ pa ⁻ ku ²¹ tsl		姑姥 ku ²¹ lo ³²³	姑母
脑颈把子 lo ³²³ tɕieŋ ³²³ pa ⁵⁴ tsl	后颈部	家公 ka ²¹ kuəŋ ⁻	外祖父
胳盜窝 kγ? ⁷ tɔ ⁻ o ²¹	腋窝	家婆 Ka ²¹ p ⁶ o ⁴⁵	外祖母
手爪头子 səw ³²³ tʂo ³²³ t ⁶ 'əw ⁴⁵ tsl	手指 (北乡话)	舅娘 tɕiəw ⁵⁴ mo ⁻	舅母
指甲蓬子 tʂl? ⁷ tɕieŋ ⁷ p ⁶ 'əŋ ⁴⁵ tsl	指甲	姨娘 i ⁴⁵ nia ⁻	姨母
磕膝头子 k ⁶ γ? ⁷ tɔ ⁷ i ⁷ t ⁶ 'əw ⁴⁵ tsl	膝盖	社交	
脚爪头子 tɕye ⁷ tʂo ³²³ t ⁶ 'əw ⁴⁵ tsl	脚趾 (北乡话)	聒聒 kuγ? ⁷ kuγ? ⁷	谈谈
歇乏 cie ⁷ fa ⁻⁵⁴	做农事休息	闲聒 ciI ⁴⁵ kuγ? ⁷	
打张口 ta ³²³ tʂa ⁻²¹ k ⁻ 'əw ⁻	乡下话	候一下 xəw ³²³ xa ⁻	等一会儿
抽呼 tʂ ⁶ 'əw ²¹ xu ²¹	打呼噜	拉嘶 la ²¹ s ¹ ²¹	骂人
耽瞌睡 ts ⁶ 'əŋ ⁵⁴ k ⁶ 'γ? ⁷ suei ⁵⁴	打瞌睡	噘人 tɕye ⁷ zəŋ ⁴⁵	
寒丝怕冷 xa ⁴⁵ s ¹ ²¹ p ⁶ 'a ⁵⁴ laŋ ³²³	发冷	闻香 uaŋ ⁴⁵ cia ²¹	亲吻
打脾寒 ta ³²³ p ⁶ 'i ⁴⁵ xa ⁻	发疟疾	做生活 tso ⁵⁴ səŋ ²¹ xo ⁻	手艺人干活
人品、称谓		该 Ke ²¹	欠,~他的钱
老头子 lo ³²³ t ⁶ 'əw ⁴⁵ tsl	乌江话也指老太婆	把 pa ³²³	给,~我几块钱(沈巷话)
小炮子 ciɔ ³²³ p ⁶ 'ɔ ⁵⁴ tsl	小伙子	扯布 tʂ ⁶ 'əw ³²³ pu ⁵⁴	买布
小把戏 ciɔ ³²³ pa ³²³ ci	小孩子	打肉 ta ³²³ ʐəw ⁵⁴	买肉
小厮 ciɔ ³²³ s ¹ ⁻	小男孩	称菜 tʂ ⁶ 'əŋ ²¹ ts ⁶ 'ɛ ⁵⁴	南乡话买菜
		抓香茶 tʂua ²¹ ciə ²¹ tʂ ⁶ 'a ⁴⁵	买中药
		讹 o ⁴⁵	差错,~五块钱
		翘辫子 tɕ ⁶ 'iɔ ⁵⁴ pil ⁵⁴ tsl	人死了(贬)
		得味 tʂ ⁶ 'uei ⁵⁴	好玩、有趣儿

瞎古今 ku?̄?̄ku ³²³ t̄qia?̄j ²¹	说故事	形容
砸蛋 tsa?̄ta ⁵⁴	糟糕,坏事儿	嘀咯大 ti?̄k?̄ta ⁵⁴ 很小
躲猫张 to ³²³ mo ²¹ t̄sa ²¹	捉迷藏	嘀咯长 ti?̄k?̄t̄s?̄a ⁴⁵ 很短
假马的 t̄sia ³²³ ma ³²³ ti	不是真的	奘 t̄sua ³²³ 物粗大
停当 t̄iəŋ ⁴⁵ ta [·]	妇女能干	薄 c̄io ²¹ 厚度小,浓度小
勤利 tc̄ iəŋ ⁴⁵ li	勤快	赤亮 ts?̄ 17 ⁴ nia ⁵⁴ 非常明亮
身子重 saŋ ²¹ tsl̄ t̄suaŋ ⁵⁴	懒惰	雪鸟 Cye ⁷⁴ u ²¹ 很黑
厚道 xəm ⁵⁴ tc̄	诚实、忠厚	漆黑麻乌 tc̄ i?̄xə?̄ma ⁴⁵ u ²¹ 很暗
大相 ta ⁵⁴ gia ⁵⁴	骄傲,看不起人,乌江话 说“头老”	猫软 mo ²¹ z̄o ³²³ 非常柔软
小意 c̄io ²²³ i	谦虚、谨慎	风嫩 fəŋ ²¹ ləŋ ⁵⁴ 很脆嫩、鲜嫩
小头巴希(的) c̄io ³²³ t̄ 'əm ⁴⁵ pa ²¹ ci ²¹		老八代样的 lo ³²³ pY?̄te ⁵⁴ ia ⁵⁴ ti 很老, 一点也不鲜嫩
小气		格式 kə?̄s̄l̄ ⁵⁴ 好看,美观,穿得真~
小头鬼 c̄io ³²³ t̄ 'əm ⁴⁵ kuei ³²³	小气的人	伶 so ⁵³ 动作迅速,跑得~
废 fei ⁵⁴	顽皮、好动	摸 mo ²¹ 动作慢,做事太~
厌蛋 i?̄l̄ ⁵⁴ ta ⁵⁴	令人讨厌的孩子	齁咸 xəm ²¹ xā ⁴⁵ 很咸,菜~的
伤蛋 sa ²¹ ta [·]	说男人可怜	醋酸 tc̄i ²¹ so 味道很酸
没情 mei ²¹ c̄io 45	不够秤,你买的这 肉~嘛!	活歹 xuY?̄te ²²³ 很丑
动作		其他
比断 pi ³²³ to ⁵⁴	折断	这响子 t̄sə?̄sa [·] tsl̄ 这会儿
捻手巾 t̄səŋ ³²³ səm ³²³ t̄c̄iaŋ ²¹	拧毛巾	那响子 la ⁵⁴ sa [·] tsl̄ 那会儿
妹 mei ²¹	扔、甩	哪块 la ³²³ k 'ue [·] 哪里
入囊 zu?̄la ⁴⁵	吃饭	尚好 sa ⁵³ xə ³²³ 比较,~大,~远
抹脸 mY?̄ni ³²³	洗脸	怎搞 tsəŋ ³²³ ko ³²³ 怎么搞,怎么办
晾 la ⁵⁴	晾,~衣裳	怎舞的 tsəŋ ³²³ u ³²³ ti
阴 laŋ ²¹	熄灭,火~得了	嘀咯浪子 ti?̄kə?̄la ²¹ tsl̄ 很少
塞 tsə?̄	堵塞,~老鼠洞	嘀咯 ti?̄k?̄只要~~

(二)方言熟语选释

行话词语

- 花篮 xua²¹la⁴⁵ 喻指茶馆的水壶
- 顺风扯旗 səŋ⁵⁴fəŋ²¹ts?̄ 'əm³²³tc̄ i⁴⁵ 喻指茶馆的毛巾
- 马前 ma³²³tc̄ i⁴⁵ 催促酒馆的菜烧快点

- 挂红 kua 53xuəŋ⁴⁵ 喻指辣椒
- 红嘴绿鹦哥 xuəŋ⁴⁵tsei³²³lə⁴ləŋ²¹iko · 喻指菠菜
- 青镶白玉板 tç ‘iəŋ²¹čia²¹pe?⁴y⁵⁴pə³²³ 喻指豆腐
- 带点尾子 te⁵⁴tiI³²³, uei³²³tsl 喻指汤
- 苗子 miɔ⁴⁵tsl 指理发用的剪子
- 球子 p ‘a⁴⁵tsl 指理发用的梳子
- 排子 p ‘e⁴⁵tsl 指理发用的篦子
- 青子 t ‘čiaŋ²¹tsl 指理发用的剃头刀
- 漏子 ləw⁵⁴tsl 指理发用的薄刀布
- 大池子 ta⁵⁴ts ‘l⁴⁵tsl 指理发用的围子布
- 短草 to³²³ts ‘o³²³ 指剪站桩头
- 长草 ts ‘a⁴⁵ts ‘o³²³ 指剪二道毛

谚语

- 晚上打雷一场空,早上打雷不得到中。 ua³²³ša · ta³²³lei⁴⁵ i?⁴ts ‘a⁴⁵k ‘uəŋ²¹, tsɔ³²³ša · ta³²³lei⁴⁵ pu?⁴te?⁴ tɔ⁵⁴ tʂəŋ²¹ ·
- 田鸡乱叫,大雨要到。 t ‘il⁴⁵tçia²¹ lo⁵⁴ tçia⁵⁴, ta⁵⁴ ts ‘a⁵⁴ tɔ⁵⁴ tɔ⁵⁴ ·
- 彭祖活了八百年,东方有雨不救西方田。 p ‘əŋ⁴⁵tsu³²³kuŋ²¹lo · pŋ?⁴ pa?⁴ niI⁴⁵, təŋ²¹ fa iəw³²³ y³²³ pu?⁴ tçiaŋ⁵⁴ či²¹fa²¹ t ‘il⁴⁵ ·
- 雷公老爷先唱歌,有雨也不多。 lei⁴⁵kuəŋ²¹ lo³²³il⁴⁵ čiI²¹ ts ‘a⁵⁴ko²¹, iəw³²³ y³²³ ie³²³ pu?⁴ to²¹ ·
- 三月有个桃花雪,四月有个麦秸霜。 sa²¹ ye?⁴ iəw³²³ka · t ‘o⁴⁵xua²¹ čye?⁴, s¹⁵⁴ ye?⁴ iəw³²³ ka · mə?⁴ke²¹ ſua²¹ ·
- 正月雷打节,二月雨不歇,三月缺秧水,四月田开裂。 tʂəŋ²¹ ye?⁴ lei⁴⁵ ta³²³ tçie?⁴, e⁵⁴ ye?⁴ y³²³ pu?⁴ čie?⁴, sa²¹ ye?⁴ tç ‘ye?⁴ ia²¹ ſuei³²³, s¹⁵⁴ ye?⁴ t ‘il⁴⁵ k ‘e²¹ nie?⁴ ·
- 二月初八牛打汪,十田要伤九田秧。 e⁵⁴ ye?⁴ ts ‘o²¹ pŋ?⁴ niəw⁴⁵ ta³²³ua²¹, ſl?⁴ t ‘il⁴⁵ iɔ⁵⁴ ſa²¹ tçiaŋ³²³ t ‘il⁴⁵ ia²¹ ·
- 立夏三日连枷响。 li?⁴čia⁵⁴ sa²¹ Z, l?⁴niI⁴⁵ke²¹ čia³²³ ·
- 小暑吃园,大暑吃田。 čio³²³ts ‘u³²³ tç ‘i?⁴ yI⁴⁵, ta⁵⁴ ts ‘u³²³ tç ‘i?⁴ t ‘il⁴⁵ ·
- 檀树开花你不做,蓼子开花把脚踩。 niI⁵⁴šu⁵⁴ k ‘e²¹ xua²¹ ni³²³ pu?⁴ tsɔ⁵⁴, niɔ³²³tsl k ‘e²¹ xua²¹ pa³²³ tçye?⁴ to⁵⁴ ·
- 知了叫,割早稻;知了飞,堆草堆。 tʂɔ²¹lio · tçia⁵⁴, kŋ?⁴ tsɔ³²³to⁵⁴; tʂa²¹lio · fei²¹, tei²¹ ts ‘o³²³ tei²¹ ·

- 沙拌骨,肥笃笃。 sa²¹ po⁵⁴ ku⁷⁴,fei⁴⁵ tu⁷⁴tu⁷⁴。
 - 家有黄金外有论,家有肥猪外来秤。 tɕia²¹ iəm³²³ xuā⁴⁵tɕiaŋ²¹ ue⁵⁴ iəm³²³ leŋ⁵⁴,tɕia²¹ iəm³²³ fei⁴⁵tʂu²¹ ue⁵⁴ iəm³²³ tʂ⁴əŋ⁵⁴。
 - 养个儿子担心,养个丫头开心。 ia³²³kə[·] ε⁴⁵tsl[·] ta²¹ ɕiaŋ²¹,ia³²³kə[·] ia²¹ t[·] əm[·] k[·] ε²¹ ɕiaŋ²¹。
 - 勤人急在腿上,懒人急在嘴上。 tɕ[·]iəŋ⁴⁵ zəŋ⁴⁵ tɕiŋ⁷⁴ tse⁵⁴ t[·] ei³²³sə[·],la³²³ zəŋ⁴⁵ tɕiŋ⁷⁴ tse⁵⁴ tsei³²³sə[·]。
 - 人美在勤劳,鸟美在羽毛。 zəŋ⁴⁵ mei³²³tse⁵⁴tɕ[·]iəŋ⁴⁵ lo⁴⁵,niɔ³²³ mei³²³tse⁵⁴y³²³mo⁴⁵。
 - 人往恩处走,鱼往深处游。 zəŋ⁴⁵ ua⁵⁴ nəŋ²¹ tʂ[·]u⁵⁴ tsəm³²³,y⁵⁴ ua⁵⁴ səŋ²¹ tʂ[·]u⁵⁴ iəm⁴⁵。
 - 能隔千层山,不隔一层板。 ləŋ⁴⁵ kə⁷⁴ t[·] ciI²¹ ts[·]əŋ⁴⁵ sa²¹,pu⁷⁴ kə⁷⁴ i⁷⁴ ts[·]əŋ⁴⁵ pa³²³。
 - 桑树条子趁早育。 sə²¹ su⁵⁴ t[·]io⁴⁵ tsl[·] tʂ[·]əŋ⁴⁵tso³²³y⁵⁴。
 - 家住张家湾,一桌坐十三。 tɕia²¹ tʂu⁵⁴ tʂə²¹ tɕia²¹ ua²¹,i⁷⁴ tʂuŋ⁷⁴ tso⁵⁴ sɿ⁷⁴ sa²¹。
 - 用菩萨挂菩萨,不用菩萨卷菩萨。 yəŋ⁵⁴ p[·]u⁴⁵sa[·] kua⁵⁴ p[·]u⁴⁵sa[·],pu⁷⁴ yəŋ⁵⁴ p[·]u⁴⁵sa[·] tɕyI³²³p[·]u⁴⁵sa[·]。
 - 和州官,管得宽。 xo⁴⁵tʂəm²¹ ko²¹,ko 323 ti k[·]o²¹。
 - 长江水,大家喝。 tʂ[·]a⁴⁵tɕia²¹ s̩uei³²³,ta⁵⁴ tɕia²¹ xΥ⁷⁴。
 - 三个和尚匠,赛过诸葛亮。 sa²¹kə[·] xo⁴⁵tʂəm²¹ tɕia⁵⁴,se⁵⁴ ko⁵⁴ tʂu²¹ kΥ⁷⁴ nia⁵⁴。
- 歇后语**
- 安伏二卖牛——急等皮蒙鼓。 ja²¹ fu⁷⁴ ε⁵⁴ me⁵⁴ miəm⁴⁵ —— tɕiŋ⁷⁴ təŋ³²³ p[·]i⁴⁵ məŋ⁴⁵ ku³²³。
 - 高在旺吃千张——满嘴得味。 kə²¹ tse⁵⁴ ua⁵⁴ tɕ[·]i⁷⁴ tɕ[·]iI²¹tʂə[·] —— mo³²³ tsei³²³ təŋ⁷⁴ uei⁵⁴。
 - 孙乡长皮鞋——没得跟。 səŋ²¹ ɕia²¹tʂə³²³ p[·]i⁴⁵xε⁴⁵ —— mei²¹təŋ⁷⁴ kəŋ²¹。
 - 镇淮楼的麻雀——不是吓大的。 tʂəŋ⁵⁴xε⁴⁵ləm⁴⁵ ti ma⁴⁵t[·]çye⁷⁴ —— pu⁷⁴ sɿ⁵⁴ çia⁵⁴ ta⁵⁴ ti[·]。
 - 鸡笼山香火——招远不招近。 tɕi²¹ ləŋ⁴⁵ sa²¹ ti ɕia²¹ xo³²³ —— tʂo²¹ yI³²³ pu⁷⁴ tʂo²¹ tɕiaŋ⁵⁴。
 - 裕溪口的纤——搭到就背。 y⁵⁴ ɕi²¹ k[·]əm³²³ ti tɕ[·]iI⁵⁴ —— təŋ⁷⁴ tʂəm⁵⁴ pei²¹。
 - 张家湾的锣鼓——各打各的。 tʂə²¹ tɕia²¹ ua²¹lo⁴⁵ku³²³ —— kΥ⁷⁴ ta³²³ kΥ⁷⁴ ti[·]。
 - 张飞卖豆腐——人硬货不硬。 tʂə²¹ fei²¹ me⁵⁴ təm⁵⁴ fu[·] —— zəŋ⁴⁵ nəŋ⁵⁴ xo⁵⁴ pu⁷⁴ nəŋ⁵⁴。

- 安伏二失火代烧灵 —— 清百清。 $\text{ŋa}^{21}\text{fu}^{24} \text{e}^{54} \text{s}^{124} \text{xo}^{323} \text{te}^{54} \text{so}^{21} \text{niəŋ}^{45} \text{i}^{24} \text{tç}^{124} \text{pa}^{24} \text{tç}^{124} \text{iəŋ}^{21}$ 。
- 狗子烘火 没得人气。 $\text{kəw}^{323} \text{tsl}^{124} \text{xuəŋ}^{21} \text{xo}^{323} \text{mei}^{21} \text{ta}^{24} \text{zəŋ}^{15} \text{tç}^{124} \text{i}^{54}$ 。
- 下雨背稻草 越背越重。 $\text{cia}^{54} \text{y}^{323} \text{pei}^{21} \text{to}^{54} \text{ts}^{124} \text{ɔ}^{323} \text{ye}^{24} \text{pei}^{21} \text{ye}^{24} \text{tçuəŋ}^{54}$ 。
- 蜻蜓咬尾巴 自吃自。 $\text{tç}^{124} \text{iəŋ}^{21} \text{tç}^{124} \text{iəŋ}^{21} \text{iəŋ}^{21} \text{io}^{323} \text{uei}^{323} \text{pa}^{124} \text{tsl}^{54} \text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{tsl}^{54}$ 。
- 卖饺子折本 皮厚。 $\text{me}^{54} \text{tçio}^{323} \text{tsl}^{124} \text{səŋ}^{24} \text{pa}^{323} \text{p}^{124} \text{i}^{45} \text{xəm}^{53}$ 。
- 墙头上栽菜 无园(缘)。 $\text{tç}^{124} \text{i}^{45} \text{t}^{124} \text{əm}^{45} \text{sə}^{124} \text{tsə}^{21} \text{ts}^{124} \text{e}^{54} \text{u}^{45} \text{yI}^{45} (\text{yI}^{45})$ 。
- 胸门口挂钥匙 开心。 $\text{cyaŋ}^{21} \text{maŋ}^{45} \text{k}^{124} \text{əm}^{323} \text{kua}^{54} \text{ye}^{24} \text{tç}^{124} \text{l}^{124} \text{k}^{124} \text{e}^{21} \text{ciəŋ}^{21}$ 。
- 吃药不见效 白瞧(桥)和县地名。 $\text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{ye}^{24} \text{pu}^{24} \text{tçil}^{54} \text{ci}^{54} \text{pa}^{24} \text{tç}^{124} \text{i}^{124} (\text{tç}^{124} \text{io}^{45})$ 。

四、语法例句

- 哪个? $\text{la}^{323} \text{ka}^{124} ?$
- 我。 o^{323} 。
- 我找你跟我一起到和城去看电影。 $\text{o}^{323} \text{tçə}^{323} \text{ni}^{323} \text{kəŋ}^{21} \text{o}^{323} \text{i}^{24} \text{tç}^{124} \text{i}^{323} \text{tɔ}^{54} \text{xo}^{45} \text{tç}^{124} \text{əŋ}^{45} \text{k}^{124} \text{e}^{45} \text{ti}^{124} \text{iəŋ}^{323}$ 。
- 这部片子我看过了。 $\text{tçə}^{24} \text{pu}^{54} \text{p}^{124} \text{i}^{124} \text{tsl}^{124} \text{o}^{323} \text{k}^{124} \text{a}^{54} \text{ko}^{54} \text{lo}^{124}$ 。
- 你再看一遍嘛! $\text{ni}^{323} \text{tse}^{54} \text{k}^{124} \text{a}^{54} \text{i}^{24} \text{pi}^{54} \text{ma}^{124} !$
- 好吧, 你先走, 我等一下就来。 $\text{xɔ}^{323} \text{pa}^{124}, \text{ni}^{323} \text{çil}^{21} \text{tsəm}^{323}, \text{o}^{323} \text{təŋ}^{323} \text{i}^{24} \text{cia}^{124} \text{tçəm}^{54} \text{le}^{45}$ 。
- 这东西有好重啊? $\text{tçə}^{24} \text{təŋ}^{21} \text{çi}^{124} \text{iəm}^{323} \text{xɔ}^{323} \text{tçuəŋ}^{54} \text{ja}^{124} ?$
- 恐怕有 50 多斤。 $\text{k}^{124} \text{əŋ}^{323} \text{p}^{124} \text{a}^{54} \text{iəm}^{323} 50 \text{to}^{21} \text{tçiəŋ}^{21}$ 。
- 你能拿动吗? $\text{ni}^{323} \text{ləŋ}^{45} \text{la}^{45} \text{təŋ}^{54} \text{ma}^{124} ?$
- 我能拿动, 她拿不动。 $\text{o}^{323} \text{ləŋ}^{45} \text{la}^{45} \text{təŋ}^{54}, \text{t}^{124} \text{a}^{21} \text{la}^{45} \text{pu} \text{təŋ}^{54}$ 。
- 我乖乖! 连我都拿不动。 $\text{o}^{323} \text{kue}^{21} \text{kue}^{124} ! \text{ni}^{124} \text{o}^{323} \text{təm}^{21} \text{la}^{45} \text{pu} \text{təŋ}^{54}$ 。
- 饭弄好了, 快来吃吧! $\text{fə}^{54} \text{ləŋ}^{54} \text{xɔ}^{323} \text{lo}^{124}, \text{k}^{124} \text{ue}^{54} \text{le}^{45} \text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{pa}^{124} !$
- 吃饭他比我吃得多, 吃馍头我比他吃得多。 $\text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{fə}^{54} \text{t}^{124} \text{a}^{21} \text{pi}^{323} \text{o}^{323} \text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{ti} \text{to}^{21}, \text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{mo}^{45} \text{t}^{124} \text{əm}^{124} \text{o}^{323} \text{pi}^{323} \text{t}^{124} \text{a}^{21} \text{tç}^{124} \text{i}^{24} \text{ti} \text{to}^{21}$ 。
- 再给我装点饭, 好吧? $\text{tse}^{54} \text{kei}^{323} \text{o}^{323} \text{tçua}^{21} \text{til}^{124} \text{fə}^{54}, \text{xɔ}^{323} \text{pa}^{124} ?$
- 锅里格有饭呢? $\text{ko}^{21} \text{ni}^{124} \text{kə}^{24} \text{iəm}^{323} \text{fa}^{54} \text{lo}^{124} ?$
- 一锅饭五个人吃, 我也不晓得格有呢? $\text{i}^{24} \text{ko}^{21} \text{fə}^{54} \text{u}^{323} \text{kə}^{124} \text{zəŋ}^{45} \text{tç}^{124} \text{i}^{24}, \text{o}^{323} \text{ie}^{323} \text{pu}^{24}$ 。

qio³²³ tə⁺ kə?⁴ iəw³²³ lə⁺。

你去看看嘛! ni³²³ k[‘]ei⁵⁴ k[‘]a⁵⁴ k[‘]a⁺ mā⁺!

• 你栽的花都开了,真好看! ni³²³ tse²¹ ti xua²¹ təw²¹ k[‘]e²¹ lə⁺, tṣəŋ²¹ xo³²³ k[‘]a⁵⁴!

• 来闻闻这朵花格香? le⁴⁵ uəŋ⁴⁵ uəŋ⁺ tṣə?⁴ to³²³ xua²¹ kə?⁴ qia²¹?

• 喷香的,格对? p[‘]əŋ⁵⁴ ç[‘]iə²¹ ti, kə?⁴ tei⁵⁴?

• 香的冲人,我不欢喜。 qia²¹ ti tʂ[‘]uəŋ⁵⁴ Zəŋ⁴⁵, o³²³ pu?⁴ xo²¹ 21 qia³²³。

• 给我一盆花,格干? kei³²³ o³²³ i?⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xua²¹, kə?⁴ ka⁵⁴?

• 你欢喜的就给你。 ni³²³ xo²¹ qia³²³ ti tṣiaw⁵⁴ kei³²³ ni³²³。

• 这盆红的,那盆黄的,这两盆哪一盆好呢? tṣə?⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xuəŋ⁴⁵ ti, la⁵⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xuə⁴⁵ ti, tṣə?⁴ lia³²³ p[‘]əŋ⁴⁵ la³²³ i?⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xo³²³ na⁺?

• 我看,这盆红的比那盆黄的好。 o³²³ k[‘]a⁵¹, tṣə?⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xuəŋ⁴⁵ ti pi³²³ la⁵⁴ p[‘]əŋ⁴⁵ xuə⁴⁵ ti xo³²³。

• 请你把那盆给我。 tʂ[‘]iəŋ³²³ ni³²³ pa³²³ la³²³ p[‘]əŋ⁴⁵ kei³²³ o³²³。

